

29-07-2002 | 8-08-2002

Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw

63776 / 10/2002

4

Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2002

Convention collective de travail du 8 juillet 2002

Minimumbarema in de sector van de **metaalbouw** voor de provincie **Oost-Vlaanderen** (Overeenkomst geregistreerd onder het nummer: )

Barème minimum dans le secteur des fabrications métalliques pour la province de la Flandre orientale (Convention enregistrée sous le numéro : )

## HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied.

## CHAPITRE Ier. Champ d'application

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders die **ressorteren** onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gevestigd in de provincie Oost-Vlaanderen.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, établis dans la Flandre orientale.

Zij is niet van toepassing op de **ondernemingen** die metalen **bruggen** en gebinten monteren en evenmin op **Alcatel-Bell Téléphone NV**, **Philips NV**, **Volvo Cars Gent NV** en **Volvo Europa Truck NV**, evenals de ondernemingen zoals bedoeld in **artikel 4, punt 5**, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 1997, betreffende het minimumbarema in de metaalsector voor de provincie Oost-Vlaanderen, behoudens het Land van Waas, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 november 2001 (Belgisch Staatsblad van 28 december 2001).

Elle ne s'applique pas aux entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques, ni à **Alcatel-Bell Téléphone SA**, **Philips SA**, **Volvo Cars Gent SA** et **Volvo Europa Truck SA**, ni aux entreprises visées à l'article 4, point 5, de la convention collective de travail du 16 juin 1997 relative au barème minimum dans le secteur du métal pour la province de la Flandre orientale, à l'exception du Pays de Waes, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 21 novembre 2001 (Moniteur Belge du 28 décembre 2001).

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de arbeiders en arbeidsters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « ouvriers », les ouvriers et ouvrières.

## HOOFDSTUK II. Bijzondere modaliteiten

## CHAPITRE II. Modalités particulières

Art. 2. **Partijen** komen overeen de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 maart en 17 mei 1999, betreffende het minimumbarema van de metaalsector voor het Land van Waas, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 november 2001 (Belgisch Staatsblad van 12 december 2001) en de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december

Art. 2. Les parties conviennent de supprimer la convention collective de travail du 31 mars et du 17 mai 1999 relative au barème minimum du secteur du métal du Pays de Waes, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 novembre 2001 (Moniteur Belge du 12 décembre 2001) et la convention collective de travail du 10 décembre

2001 houdende de omzetting van het minimumbarema in de sector van de metaalbouw van het Land van Waas naar de euro, geregistreerd ter Griffie onder het nummer 61382/CO/111, op te heffen.

Art. 3. Het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 1997, **betreffende** het minimumbarema in de metaalsector voor de provincie Oost-Vlaanderen, behoudens het Land van Waas, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 november 2001 (Belgisch Staatsblad van 28 december 2001) en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2001, houdende de omzetting van het minimumbarema in de sector van de metaalbouw van de voor de provincie Oost-Vlaanderen, behoudens het Land van Waas, naar de euro, geregistreerd ter Griffie onder het nummer 62106/CO/111 wordt uitgebreid naar de gehele provincie Oost-Vlaanderen met uitzondering van de uitgesloten **ondernemingen** vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomsten voor de provincie Oost-Vlaanderen en van de ondernemingen die metalen **bruggen** en gebinten monteren.

### HOOFDSTUK III. Slotbepalingen

Art.4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 8 juli 2002.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde duur, doch **elk der partijen** kan er een einde aan stellen, mits een vooropzeg van drie maanden in acht te **nemen**, per aangetekende brief te richten aan de andere **partij** en aan de **Voorzitter** van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

2001 portant conversion du barème minimum dans le secteur du métal du Pays de Waes en euro, enregistrée au Greffe sous le numéro 61382/CO/111.

Art. 3. Le champ d'application de la convention collective de travail du 16 juin 1997 relative au barème minimum dans le secteur du métal pour la province de la Flandre orientale, à l'**exception** du Pays de Waes, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 21 novembre 2001 (Moniteur Belge du 28 décembre 2001) et de la convention collective de travail du 10 décembre 2001, portant conversion du barème minimum dans le secteur du métal pour la province de la Flandre orientale, à l'**exception** du Pays de Waes, en euro, enregistrée au Greffe sous le numéro 62106/CO/111 est étendue à l'entière province de la Flandre orientale entière, à l'exception des entreprises exclues, citées à la convention collective de travail pour la province de Flandre orientale et des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques.

### CHAPITRE III. Dispositions finales

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 8 juillet 2002.

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.